

Еврейская книга, 1. Луцк

183
1
96
КНИГА

Метрическая книга
записи рождений в ч. Любавль
Владимир-Волынского
уезда за 1858 год

На 16 листах

Волынь	обласний
архів	
№	96
Тр	1
Справа №	183

Часть I. О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			

מספר	מי היה המוהל הפרע והמוצץ	מדינה	יום הולדת, ויום המילה, ר"ח משלה, כ"א, אלו נ"מול לכה	איה נולד ירך משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, נומה מעשהו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, יסתר יא חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם נתן לו, ירך משל נולד יקר ושמו ראובן יא נולדה נקבה ושמה רבקה

2.	Завель Вудра	4.	2.	11.	9.	Смиславъ и Мелоденъ	Смиславъ
3.	Томас	8.	6.	15.	13.	Смиславъ и Мелоденъ	Смиславъ
4.	Иванъ Семиде	20.	18.	24.	25.	Смиславъ и Мелоденъ	Смиславъ
5.	Томас	24.	25.	24.	25.	Смиславъ и Мелоденъ	Смиславъ

2.	Завель Вудра	4.	2.	11.	9.	Смиславъ и Мелоденъ	Смиславъ
3.	Томас	8.	6.	15.	13.	Смиславъ и Мелоденъ	Смиславъ
4.	Иванъ Семиде	20.	18.	24.	25.	Смиславъ и Мелоденъ	Смиславъ
5.	Томас	24.	25.	24.	25.	Смиславъ и Мелоденъ	Смиславъ

1858 годъ скаръ 2. днъ...
 1858. ...
 ...
 ...
 ...

1858. ...
 ...
 ...
 ...

Часть I. О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№		Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
Женска	Мужеска		Христіанскій.	Еврейскій.			
			13	11	в м. свободной	Давидъ	

Въ 1858 году май 1. Давидъ сынъ Давидъ и Давиды
родился въ мѣсяцъ 11 въ 13 часовъ въ мѣсяцъ 11
у родителей Давидъ и Давиды
в м. свободной
и получилъ имя Давидъ

מספר	מי היה המרגל הפרע והמצץ	חודש, יום הולדת, יום המילה, דרך משל, א"א, אלו, נ"מ, ל"ב	אם נולד	שם האב, והאם של הילד, נוסף מעשה ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, שחר א' חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד וברוך שש ראובן א' טלחה נקבה ישמה רבקה
4	"	13	11	ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, שחר א' חייט, מרים בת צבי קצב	עשה א' חייט

ביום הולדתו 11 ביום המילה 13
אבא ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ
אמא ד"ם שחר א' חייט
נ"מ ל"ב
נולד ביום 11 בלילה 13
במקום המושב
והמצץ ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ
והמרגל ד"ם שחר א' חייט
והשם שנתן לו עשה א' חייט

Handwritten signature or note at the bottom right of the page.

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
1.	В. Яковлевъ	2.	1.	В. Яковлевъ	В. Яковлевъ	В. Яковлевъ
2.	В. Яковлевъ	9.	8.	В. Яковлевъ	В. Яковлевъ	В. Яковлевъ
3.	В. Яковлевъ	14.	18.	В. Яковлевъ	В. Яковлевъ	В. Яковлевъ

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המורה הפרוע והמוציא	חודש, יום הולדת, ויום המילה, רח"ק משל"קד, כ"א. אלול, נימול לבי"ח		איה נולד רח"ק משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, נומה מעשהו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סחר א חיט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, רח"ק משל נולד וזר ושמו ראובן א' טלדה נקבה ושמה רבקה
		למנו יונים	למנו יהודים			
1.	ב. יאקוב	2.	1.	ב. יאקוב	ב. יאקוב	ב. יאקוב
2.	ב. יאקוב	9.	8.	ב. יאקוב	ב. יאקוב	ב. יאקוב
3.	ב. יאקוב	14.	18.	ב. יאקוב	ב. יאקוב	ב. יאקוב

1858 года / 1. Яковлевъ / 2. Яковлевъ / 3. Яковлевъ / 4. Яковлевъ / 5. Яковлевъ / 6. Яковлевъ / 7. Яковлевъ / 8. Яковлевъ / 9. Яковлевъ / 10. Яковлевъ / 11. Яковлевъ / 12. Яковлевъ / 13. Яковлевъ / 14. Яковлевъ / 15. Яковлевъ / 16. Яковлевъ / 17. Яковлевъ / 18. Яковлевъ / 19. Яковлевъ / 20. Яковлевъ / 21. Яковлевъ / 22. Яковлевъ / 23. Яковлевъ / 24. Яковлевъ / 25. Яковлевъ / 26. Яковлевъ / 27. Яковлевъ / 28. Яковлевъ / 29. Яковлевъ / 30. Яковлевъ / 31. Яковлевъ / 32. Яковлевъ / 33. Яковлевъ / 34. Яковлевъ / 35. Яковлевъ / 36. Яковлевъ / 37. Яковлевъ / 38. Яковлевъ / 39. Яковлевъ / 40. Яковлевъ / 41. Яковлевъ / 42. Яковлевъ / 43. Яковлевъ / 44. Яковлевъ / 45. Яковлевъ / 46. Яковлевъ / 47. Яковлевъ / 48. Яковлевъ / 49. Яковлевъ / 50. Яковлевъ / 51. Яковлевъ / 52. Яковлевъ / 53. Яковлевъ / 54. Яковлевъ / 55. Яковлевъ / 56. Яковлевъ / 57. Яковлевъ / 58. Яковлевъ / 59. Яковлевъ / 60. Яковлевъ / 61. Яковлевъ / 62. Яковлевъ / 63. Яковлевъ / 64. Яковлевъ / 65. Яковлевъ / 66. Яковлевъ / 67. Яковлевъ / 68. Яковлевъ / 69. Яковлевъ / 70. Яковлевъ / 71. Яковлевъ / 72. Яковлевъ / 73. Яковлевъ / 74. Яковлевъ / 75. Яковлевъ / 76. Яковлевъ / 77. Яковлевъ / 78. Яковлевъ / 79. Яковлевъ / 80. Яковлевъ / 81. Яковлевъ / 82. Яковлевъ / 83. Яковлевъ / 84. Яковлевъ / 85. Яковлевъ / 86. Яковлевъ / 87. Яковлевъ / 88. Яковлевъ / 89. Яковлевъ / 90. Яковлевъ / 91. Яковлевъ / 92. Яковлевъ / 93. Яковлевъ / 94. Яковлевъ / 95. Яковлевъ / 96. Яковлевъ / 97. Яковлевъ / 98. Яковлевъ / 99. Яковлевъ / 100. Яковлевъ

1858. / 1. Яковлевъ / 2. Яковлевъ / 3. Яковлевъ / 4. Яковлевъ / 5. Яковлевъ / 6. Яковлевъ / 7. Яковлевъ / 8. Яковлевъ / 9. Яковлевъ / 10. Яковлевъ / 11. Яковлевъ / 12. Яковлевъ / 13. Яковлевъ / 14. Яковлевъ / 15. Яковлевъ / 16. Яковлевъ / 17. Яковлевъ / 18. Яковлевъ / 19. Яковлевъ / 20. Яковлевъ / 21. Яковлевъ / 22. Яковлевъ / 23. Яковлевъ / 24. Яковлевъ / 25. Яковлевъ / 26. Яковлевъ / 27. Яковлевъ / 28. Яковлевъ / 29. Яковлевъ / 30. Яковлевъ / 31. Яковлевъ / 32. Яковлевъ / 33. Яковлевъ / 34. Яковлевъ / 35. Яковлевъ / 36. Яковлевъ / 37. Яковлевъ / 38. Яковлевъ / 39. Яковлевъ / 40. Яковлевъ / 41. Яковлевъ / 42. Яковлевъ / 43. Яковлевъ / 44. Яковлевъ / 45. Яковлевъ / 46. Яковлевъ / 47. Яковлевъ / 48. Яковлевъ / 49. Яковлевъ / 50. Яковлевъ / 51. Яковлевъ / 52. Яковлевъ / 53. Яковлевъ / 54. Яковлевъ / 55. Яковлевъ / 56. Яковлевъ / 57. Яковлевъ / 58. Яковлевъ / 59. Яковлевъ / 60. Яковлевъ / 61. Яковлевъ / 62. Яковлевъ / 63. Яковлевъ / 64. Яковлевъ / 65. Яковлевъ / 66. Яковлевъ / 67. Яковлевъ / 68. Яковлевъ / 69. Яковлевъ / 70. Яковлевъ / 71. Яковлевъ / 72. Яковлевъ / 73. Яковлевъ / 74. Яковлевъ / 75. Яковлевъ / 76. Яковлевъ / 77. Яковлевъ / 78. Яковлевъ / 79. Яковлевъ / 80. Яковлевъ / 81. Яковлевъ / 82. Яковлевъ / 83. Яковлевъ / 84. Яковлевъ / 85. Яковлевъ / 86. Яковлевъ / 87. Яковлевъ / 88. Яковлевъ / 89. Яковлевъ / 90. Яковлевъ / 91. Яковлевъ / 92. Яковлевъ / 93. Яковлевъ / 94. Яковлевъ / 95. Яковлевъ / 96. Яковлевъ / 97. Яковлевъ / 98. Яковлевъ / 99. Яковлевъ / 100. Яковлевъ

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
7	Мамма	11.	12.	въ селѣ...	И. Сидоръ...	И. Сидоръ...
8	Мамма	14.	15.	въ селѣ...	И. Сидоръ...	И. Сидоръ...
9	Мамма	20.	21.	въ селѣ...	И. Сидоръ...	И. Сидоръ...
10	Мамма	24.	25.	въ селѣ...	И. Сидоръ...	И. Сидоръ...

Въ селѣ...
 1858 года...
 И. Сидоръ...
 Мамма...

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המורה הפרוע והמוצץ	חודש, ויום הולדת, ויום המילה, הדרד משל'אד, כ"א אלול ננימל לבי"		אה עלד ירדך משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, נומה מעטה ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ סתורא חייט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ירדך משל נולד זכר ושמו ראובן או טולה נקבה ושמה רבקה
		למנון יונים	למנון יהודים			
7	ממא	11.	12.	ב'...	...	...
8	ממא	14.	15.	ב'...	...	...
9	ממא	20.	21.	ב'...	...	...
10	ממא	24.	25.	ב'...	...	...

1858...
 ...
 ...

Часть I. О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
9.		4.	8.	Мезеница	Давидъ Сара	Давидъ
10.		7.	11.	Мезеница	Давидъ Сара	Давидъ
11.		8.	12.	Мезеница	Давидъ Сара	Давидъ
12.		14.	18.	Мезеница	Давидъ Сара	Давидъ

מספר	מי היה המולד הפרע והמצוי	תודש, ויום הולדת, ויום המילה, ויום משל'ה, כ"א. אלו ננימול לכה		איה נולד	שם האב, והאם של הילד, נוסף מעשרו ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סתר א חי"ש, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, הרהר משל נולד וברשמי ראובן א עולה נקבה ושמה רבקה
		למנין יונים	למנין יהודים			
9.	"	4.	8.	מזניץ	דב"ר יעקב בן שמעון	דב"ר יעקב בן שמעון
10.	"	7.	11.	מזניץ	דב"ר יעקב בן שמעון	דב"ר יעקב בן שמעון
11.	"	8.	12.	מזניץ	דב"ר יעקב בן שמעון	דב"ר יעקב בן שמעון
12.	"	14.	18.	מזניץ	דב"ר יעקב בן שמעון	דב"ר יעקב בן שמעון

Часть I. О родившихся.

חלק ראשון מן נולדים

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
12	Мужеска	24.	28.	Въ селѣ...	...	...
13	Мужеска	21.	25.	Въ селѣ...	...	...
14	Мужеска	25.	29.	Въ селѣ...	...	...

מספר	מי היה המרגל הפרע והמוציץ	חודש, ויום הולדת, ויום המילה, ויום משלחה, כ"א. אלול ננימול לכ"ה		איה נולד דרך משל בעיר ויולנא	שם האב, והאם של הילד, נומה מעשה ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סוחר או חיט, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		למנין יונים	למנין יהודים			
12	...	21.	25.	...	...
13	...	21.	25.	...	...
14	...	25.	29.	...	...

1858. Гавриилъ Антоновичъ. 1. Вѣна. Число рожденія и обрѣзанія не въ истекшемъ году. Состояніе отца и матери. Местъ жительства и Чина. Число рожденія и обрѣзанія. Въ селѣ...
 1858. Гавриилъ Антоновичъ. 1. Вѣна. Число рожденія и обрѣзанія не въ истекшемъ году. Состояніе отца и матери. Местъ жительства и Чина. Число рожденія и обрѣзанія. Въ селѣ...

1858. גבריאל אנטוניוויץ. 1. וינה. חודש ויום הולדתו ויום המילה, ויום משלחו, כ"א. אלול ננימול לכ"ה. איה נולד דרך משל בעיר ויולנא. שם האב, והאם של הילד, נומה מעשה ד"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, סוחר או חיט, מרים בת צבי קצב. מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה.

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяць рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
13	Видра	2. 6.	9. 13.	свободнаго	Свободнаго	Свободнаго
14	Хансиль	10. 14.	17. 21.	свободнаго	Свободнаго	Свободнаго
15	"	22. 26.	"	свободнаго	Свободнаго	Свободнаго

1858 года в Ковенской губернии в уезде Ковенском в волости Ковенской в селении Ковенском родился сын у купца 1-го гильдии Ивана Ивановича Ковенского и жены его Марии Ивановны Ковенской. Имя при рождении получено Иван Иванович. Крестными родителями послужили: Иван Иванович Ковенский, Иван Иванович Ковенский, Иван Иванович Ковенский.

חלק ראשון מן גולדים

מספר	מי היה המדור הפרע והמוצא	חודש, ויום הולדת, ויום המילה, דרך משל, אלו כ"א אלול נימול לב"ה		איה נולד	שם האב, והאם של הילד, נומה מעשהו ד"ם יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור או חייט, מדים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, דרך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		למנון יונים	למנון יהודים			
13	וידרא	2. 6.	9. 13.	סובודנא	סובודנא	סובודנא
14	חאנסיל	10. 14.	17. 21.	סובודנא	סובודנא	סובודנא
15	"	22. 26.	"	סובודנא	סובודנא	סובודנא

1858 שנת ה'תרי"ח בחדש שבט ביום ח' באדר ה'תרי"ח נולד בן ליהודי בשם ראובן בן יעקב בן שמעון כ"ץ. אביו היה יעקב בן שמעון כ"ץ, סתור או חייט, מדים בת צבי קצב. אמו הייתה חיה רבקה. נולד בחדש שבט ביום ח' באדר ה'תרי"ח.

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершал обряд обр-заниа.	Число и мѣсяцъ рожденія и обр-заниа.		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
16.		10		Монашанскій	Монашанскій Давыдъ	Давыдъ
		14	21	Монашанскій	Монашанскій Степанъ	Степанъ
		16	21	Монашанскій	Монашанскій Степанъ	Степанъ
		25	20	Монашанскій	Монашанскій Степанъ	Степанъ

Монашанскій
 Монашанскій
 Монашанскій
 Монашанскій

חלק ראשון מן תולדות

מספר	מי היה המרגל הפרע והמוצא	חדש, יום הולדת, ויום המילה, ויום משל' אד, כ"א אלו ננימול לב"ח		איה נולד ירך משל בעיר ויילנא	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו די"מ יעקב בן שמעון כ"ץ, וסדר אי חיש, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, ירך משל נולד זכר ושמו ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
		למנין יונים	למנין יהודים			
16		5	10	מאורא	מאורא	דביר
15		12	17	מאורא	מאורא	דביר
16		16	21	מאורא	מאורא	דביר
17		16	21	מאורא	מאורא	דביר
17		25	30	מאורא	מאורא	דביר

Часть I. О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
Женска	Мужеска					
	18	18	11	в м. Могилы	Исаакъ и Анна	Нусанъ
	1858, 10	1858, 10	11	в м. Могилы	Исаакъ и Анна	Нусанъ

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המוהל הפרוע והמוציא	מיה נולד	שם האב, והאם של היולד, ושם מעשרו ד"מ יעקב בן שמעון ב"ן, שרת או היש, מרים בת צבי קצב	מי נולד ואיזה שם: נתן לו, דוד, משה, נולד וברשמי ראובן או נולדה נקבה ושמה רבקה
18	11/11/58	29	מרים	נולד
		11	מרים	נולד
		6	מרים	נולד

ona

Часть I: О родившихся.

№	Кто совершалъ обрядъ обрезанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрезанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
		Декаб.	мѣсяцъ			
19	Камилъ	19.	14.	Владимиръ	Камилъ	Камилъ
18	"	10.	15.	Давидъ	Серафимъ	Серафимъ
17	"	14.	19.	Бенедиктъ	Бенедиктъ	Бенедиктъ
20	"	14.	19.	Бенедиктъ	Бенедиктъ	Бенедиктъ
20	Иванъ	20.	25.	Кавенъ	Иванъ	Иванъ

חלק ראשון מן נולדים

מספר	מי היה המנהל	הודש, ויום הולדת, ויום המילה, יום משל ולד, ב"א אלו ניםול לב"ה	איה נולד	שם האב, והאם של הילד, ומה מעשרו	מי נולד ואיזה שם: ניתן לו, הדין משה נולד ויהי שם ראובן או טולדה נקבה ושמה רבקה
19	קמיל	2	7	קמיל	קמיל
18	"	10	15	דוד	דוד
17	"	14	19	בנדיקט	בנדיקט
20	"	14	19	בנדיקט	בנדיקט
20	יוהאן	20	25	קאבן	יוהאן

Часть I: О родившихся.

№		Кто совершил обряд обрѣзанія.	Число и мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія		Гдѣ родился.	Состояніе отца, имена отца и матери.	Кто родился и какое ему или ей дано имя.
Женска	Мужеска		Христіанскій.	Еврейскій.			

1859 году января 29 гдѣ то же самое
 урѣдъ. Которыя то же самое означено въ предыдущемъ
 правительствѣ, въ томъ же Владимірскій урѣдъ
 гдѣ бытъ напечатано въ предѣлахъ сего урѣда
Иванъ Иванъ Ивановичъ
Павелъ Павловичъ
Павелъ Павловичъ

Иванъ Павловичъ

חלק ראשון מן נולדים

מספר		מי היה המהלך הפרוע והמוציץ	הודש, ויום הולדת, ויום המילה, דרך משל ויד, כ"א אלול, נימול לכה	איה נולד	שם האב, והאם של הילוד, ומה מעשרו	מי נולד ואיזה שם ניתן לו, מהך משל נולד וברשעו ראובן או טלדה נקבה ושמה רבקה
נקבות	זכרים						למנון יהודים	למנון יונים

אנ

